



Gebrauchsanleitung

GA171-08.08



Anschließklemme Type 597 489 zum Einsatz auf der Niederspannungsseite von Transformatoren

Alle Rechte an der Gebrauchsanleitung sind vorbehalten, auch die der Reproduktion in irgendeiner Form, sei es fotomechanisch, drucktechnisch, auf irgendwelchen Datenträgern oder auch in übersetzter Form. Nachdruck dieser Gebrauchsanleitung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung durch ARCUS Schiffmann.

Es gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie.

Änderungen vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

Einsatzbereich und sachgemäße Verwendung	5
Sicherheitshinweise	5
Erforderliche Qualifikation des Bedienungspersonals	6
Verhütung von Gefahren	6
Allgemeines zur AnschlieÙklemme	8
Auspacken und Überprüfen	8
Lagerung	9
Erden und Kurzschließen	9
Allgemeine Bestimmungen (VDE 0105-100)	9
Montage der AnschlieÙklemme an die Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung	10
Montage der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung an den Transformator	11
Demontage der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung vom Transformator	11
Demontage der AnschlieÙklemme von der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung	11
Instandhaltung	12
Ausschluss von Wiederverwendung	12
Entsorgung	12
Produkthaftung und Gewährleistung	12

Diese Gebrauchsanleitung, vor allem die Sicherheitshinweise, sind von jedem zu lesen und zu beachten, der mit den nachstehenden Produkten arbeitet!

Einsatzbereich und sachgemäße Verwendung

Die vorliegende Anschließklemme ist nur für den Einsatz auf der Niederspannungsseite von Transformatoren zugelassen! ARCUS Schiffmann weist ausdrücklich auf das Risiko hin, dass durch die spezielle Ausführung der Anschließklemme der Anwender in die Gefahrenzone benachbarter, unter Spannung stehender Leiter, eindringen kann. Mit dem Kauf dieser Anschließklemme verpflichtet sich der Kunde, den Anwender gesondert auf dieses Risiko und die damit verbundenen Gefahren hinzuweisen.

Sicherheitshinweise



Warnung !

Alle Warnungen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Ignorieren Sie die Warnung nicht! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden oder zum Tod führen.



Vorsicht !

Alle Vorsichtshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Ignorieren Sie die Vorsichtshinweise nicht! Nichtbeachtung kann zu Schädigung der Erdungs- und Kurzschließgeräte oder zu langzeitigen Gesundheitsschäden führen.



Hinweis !

Alle Hinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Ignorieren Sie die Hinweise nicht! Sie enthalten wichtige Informationen, die Ihnen die Arbeit erleichtern oder ein besseres Verständnis vermitteln.

Erforderliche Qualifikation des Bedienungspersonals

Bedienung, Wartung und Instandhaltung von Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtungen darf nur von Elektrofachkräften oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen nach VDE 0105-100 durchgeführt werden. Außerdem muss sichergestellt werden, dass vor Beginn der Arbeiten die ausführenden Personen aufgabenbezogen unterwiesen werden!

Verhütung von Gefahren



Warnung!

Die AnschlieÙklemme Type 597 489 darf ausschließlich mit der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung Type 512 257 oder ähnlichen verwendet werden!



Bei Arbeiten im spannungsfreien Zustand ist es nach VDE0105-100 erforderlich, zunächst den Arbeitsbereich festzulegen. Anschließend müssen die Anforderungen zum Herstellen und Sicherstellen des spannungsfreien Zustandes unter Einhaltung der 5 Sicherheitsregeln erfüllt werden!



Der Einsatz von Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtungen darf nur an freigeschalteten, auf Spannungsfreiheit geprüften, elektrischen Anlagenteilen erfolgen!



Bei Arbeiten an Transformatoren ist dieser zuerst beidseitig (Ober- und Unterspannungsseite) freizuschalten, beidseitig auf Spannungsfreiheit zu prüfen und anschließend zuerst oberspannungsseitig, danach unterspannungsseitig, zu erden und kurzzuschließen!



Bei Arbeiten an Transformatoren sind die Ober- und Unterspannungsseite zu erden und kurzzuschließen, auch wenn die Unterspannungsseite eine Spannung unter 1000 V aufweist. Dies gilt sinngemäß bei Mehrwicklern für alle herausgeführten Wicklungen!



Bei Arbeiten an Anlagen mit angeflanschten Endverschlüssen oder berührungssicheren Steckgarnituren darf an der dem Transformator nächstgelegenen Schaltstelle auf der Ober- oder Unterspannungsseite geerdet und kurzgeschlossen werden. Das Erden und Kurzschließen der getrennten Steckverbindungen ist mit zugehörigen anlagenspezifischen Einrichtungen und Hilfsmitteln durchzuführen.



Erdungs- und Kurzschließvorrichtungen und die zugehörigen Anschließen dürfen nur in elektrischen Anlagen zum Einsatz gelangen, für deren Kurzschlussströme und -zeiten sie ausgelegt sind!



Erdungs- und Kurzschließvorrichtungen sind vor jedem Einsatz auf ihren einwandfreien Zustand zu kontrollieren!



Erdungs- und Kurzschließvorrichtungen und deren Festpunkte, die bereits einmal mit einem Kurzschlussstrom beansprucht worden sind, müssen von der Wiederverwendung ausgeschlossen werden!



Anschließeile dürfen nur an Anschließe Stellen angebracht werden, für deren Form und Abmessungen sie laut ARCUS Schiffmann ausgelegt sind.



Beim Heranführen der Anschließe klemme ist auf ausreichenden Schutzabstand zwischen dem Körper des Bedienenden und den Restspannung führenden Anlageteilen zu achten!



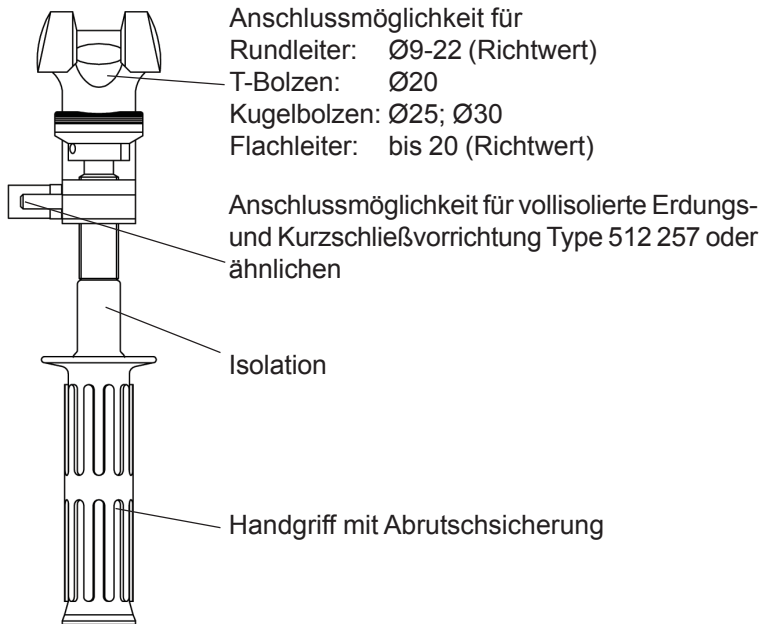
Erdungs- und Kurzschließe vorrichtungen dienen dem Hauptzweck, gefährliche Spannungen und Lichtbögen zu verhindern. Damit die Vorrichtungen leicht anwendbar sind, werden kleinere Risiken wie die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren eines Gerätes kurze Zeit nach der Kurzschlussbeaufschlagung in Kauf genommen!

Allgemeines zur Anschleißklemme

Warnung!



Die Anschleißklemme Type 597 489 darf ausschließlich mit der Erdungs- und Kurzschließvorrichtung Type 512 257 oder ähnlichen verwendet werden! (siehe auch „Montage der Anschleißklemme an die Erdungs- und Kurzschließvorrichtung“ [Seite 10](#))



Auspacken und Überprüfen

Prüfen Sie die Anschleißklemme auf Transportschäden. Falls die Verpackung beim Transport beschädigt wurde, und davon ausgegangen werden muss, dass auch die Anschleißklemme beschädigt ist, vermerken Sie dies bitte unbedingt in den Empfangspapieren, da sonst der Schaden von der zuständigen Versicherung nicht ersetzt wird! Ist die Lieferung ordnungsgemäß verpackt, und ist die Anschleißklemme beschädigt oder die Lieferung unvollständig, dann wenden Sie sich umgehend an ARCUS Schiffmann.

Lagerung

Die AnschlieÙklemme ist sauber und trocken aufzubewahren.

Erden und Kurzschließen

Allgemeine Bestimmungen (VDE 0105-100)



Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtungen dienen dem Hauptzweck, gefahrl
iche Spannungen und Lichtbögen zu verhindern. Damit die Vorrichtungen
leicht anwendbar sind, werden kleinere Risiken wie die Gefahr von
Verbrennungen beim Berühren eines Gerätes kurze Zeit nach der Kurz-
schlussbeaufschlagung in Kauf genommen.

Die ausführenden Personen müssen aufgabenbezogen unterwiesen werden
(siehe auch *„Erforderliche Qualifikation des Bedienungspersonals“* [Seite 6](#)).

Bei ungünstigen Umgebungsbedingungen bzw. Wetterbedingungen dürfen
Arbeiten nicht begonnen oder fortgeführt werden. Gegebenenfalls sind Arbeiten
einzuschränken (siehe auch VDE 0105-100 / 6.1).

Bei Arbeiten an Transformatoren sind diese zuerst beidseitig (Ober- und Unter-
spannungsseite) freizuschalten, beidseitig auf Spannungsfreiheit zu prüfen,
anschlieÙend zuerst berspannungsseitig, danach unterspannungsseitig zu erden
und kurzzuschließen.

Bei Arbeiten an Transformatoren sind die Ober- und Unterspannungsseite zu
erden und kurzzuschließen, auch wenn die Unterspannungsseite eine Span-
nung unter 1000 V aufweist. Dies gilt sinngemaÙ bei Mehrwicklern für alle
herausgeführten Wicklungen.

Bei Arbeiten an Anlagen mit angeflanschten Endverschlüssen oder beruhungs-
sicheren Steckgarnituren darf an der dem Transformator nächstgelegenen Schalt-
stelle auf der Ober- oder Unterspannungsseite geerdet und kurzgeschlossen wer-
den. Das Erden und Kurzschließen der getrennten Steckverbindungen ist mit zu-
gehörigen anlagenspezifischen Einrichtungen und Hilfsmitteln durchzuführen.

Bei Arbeiten an Transformatoren mit angeflanschten Endverschlüssen muss
das Erden und Kurzschließen an den dem Transformator nächstgelegenen
Schaltstellen der Ober- und Unterspannungsseite durchgeführt werden.

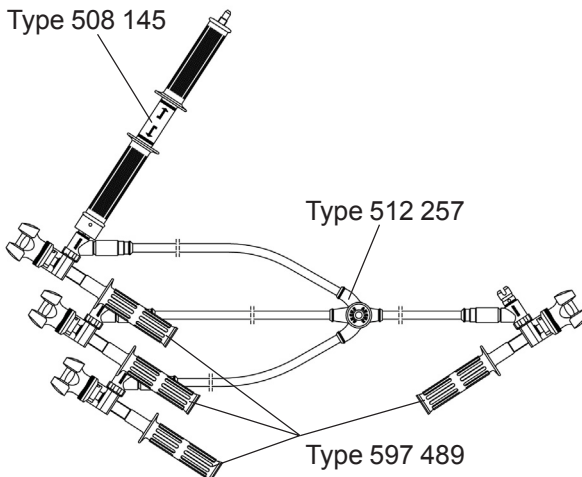
Montage der Anschleißklemme an die Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung

**Warnung!**

Die Anschleißklemme Type 597 489 darf ausschließlich mit der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung Type 512 257 oder ähnlichen verwendet werden!



Verwenden Sie zur fachgerechten Montage unbedingt unseren Handgriff Type 508 145! Stecken Sie den Handgriff auf die Schraubkupplung der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung auf, und schrauben Sie diese fest auf den dafür vorgesehenen Anschluss der Anschleißklemme (siehe [Seite 8](#)). Aufgrund der räumlichen Gegebenheiten an den Trafoanschlüssen wird empfohlen, die Anschleißklemmen vor dem Einsatz am Trafo mit der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung zu verbinden.



Montage der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung an den Transformator



Verbinden Sie die Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung stets zuerst mit der Erdungsanlage bzw. dem Kabelschuh der N-/PEN-Trafoanschlussleitung.

Fassen Sie hierzu die AnschlieÙklemme am Handgriff an, hängen Sie sie ggf. über die Aderisolierung des N-/PEN-Leiters ein und schieben Sie sie auf den blanken Kabelschuh.

Ziehen Sie die Klemme durch Drehbewegung am Handgriff im Uhrzeigersinn fest.

Verfahren Sie entsprechend mit den Klemmen für die Phasenleiter.

Warnung!



Fassen Sie beim Gebrauch der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung niemals über die Abrutschsicherung des Handgriffs Richtung AnschlieÙklemme! Sie verkürzen dadurch den Schutzabstand!

Demontage der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung vom Transformator

Lösen Sie beim Entfernen der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung die Verbindung mit der Erdungsanlage bzw. dem Kabelschuh der N-/PEN-Trafoanschlussleitung als letztes.

Demontage der AnschlieÙklemme von der Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung

Stecken Sie den Handgriff Type 508 145 auf die Kupplung auf und schrauben Sie die Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung von der AnschlieÙklemme.

Instandhaltung

Aus Sicherheitsgründen müssen die AnschlieÙklemmen mit großer Sorgfalt behandelt werden. Sie müssen vor jeder Anwendung gründlich überprüft werden. Bei Beschädigungen muss die Wiederverwendung ausgeschlossen werden!

Ausschluss von Wiederverwendung



Warnung!

Eine Erdungs- und KurzschlieÙvorrichtung, die einem Kurzschlussstrom ausgesetzt wurde, muss von der Wiederverwendung ausgeschlossen werden!

Entsorgung

Entsorgen Sie die AnschlieÙklemmen und die Verpackung entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften. Für die unsachgemäÙe Entsorgung haftet ARCUS Schiffmann nicht. Bei Unklarheiten über die verwendeten Materialien gibt Ihnen ARCUS Schiffmann gerne Auskunft.

Produkthaftung und Gewährleistung

Diese Gebrauchsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt und vor der Herausgabe geprüft.

Voraussetzung für eine Gewährleistung ist die nachgewiesene Beachtung der Gebrauchsanleitung bei Lagerung, Bedienung, Wartung und Pflege.

Es gelten die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie.

Telefon

Zentrale

+49 (0) 89 / 4 36 04-0

Telefax

Zentrale

+49 (0) 89 / 431 68 88

Telefax

Vertrieb

+49 (0) 89 / 4 36 04-73

Internet

www.ARCUS-Schiffmann.de

info@ARCUS-Schiffmann.de

Sitz der Gesellschaft

Truderinger Str. 199

D-81673 München



ARCUS ELEKTROTECHNIK
ALOIS SCHIFFMANN GMBH